



**CONVENIO GENERAL DE COLABORACIÓN**, QUE CELEBRAN POR UNA PARTE EL **COLEGIO NACIONAL DE EDUCACIÓN PROFESIONAL TÉCNICA**, REPRESENTADO EN ESTE ACTO POR EL DIRECTOR GENERAL, **ARTURO PONTIFES MARTÍNEZ** Y POR LA OTRA, **VOLVO GROUP MÉXICO, S.A. DE C.V.**, REPRESENTADA POR LOS SEÑORES **RAFAEL KISEL REINISCH** Y **CARLOS ANTONIO ZAPIEN COVARRUBIAS** EN SU CARÁCTER **APODERADOS LEGALES** A QUIENES EN LO SUCESIVO SE LES DENOMINARÁ COMO **“EL CONALEP”** Y **“VOLVO”** RESPECTIVAMENTE, Y EN FORMA CONJUNTA COMO **“LAS PARTES”**, DE CONFORMIDAD CON LOS ANTECEDENTES, DECLARACIONES Y CLÁUSULAS SIGUIENTES.

**ANTECEDENTES**

**Primero.** Que el artículo 3o. de la Constitución Política de los Estados Unidos Mexicanos mandata que, toda persona tiene derecho a la educación; la Educación Media Superior es obligatoria; corresponde al Estado la rectoría de la educación, la impartida por éste, además de obligatoria, será universal, inclusiva, pública, gratuita y laica, y el criterio que orientará a esa educación se basará en los resultados del progreso científico, luchará contra la ignorancia y sus efectos, las servidumbres, los fanatismos y los prejuicios, además, será de excelencia, entendida como el mejoramiento integral constante que promueve el máximo logro de aprendizaje de los educandos, para el desarrollo de su pensamiento crítico y el fortalecimiento de los lazos entre la escuela y la comunidad;

**Segundo.** Que el Programa Sectorial de Educación 2020-2024 en su Objetivo prioritario “2.- Garantizar el derecho de la población en México a una educación de excelencia, pertinente y relevante en los diferentes tipos, niveles y modalidades del Sistema Educativo Nacional”; Estrategia prioritaria “2.1 Garantizar que los planes y programas de estudio sean pertinentes a los desafíos del siglo XXI y permitan a las niñas, niños, adolescentes y jóvenes adquirir las habilidades y conocimientos para su desarrollo integral”, plantea la Acción puntual “2.1.9 Consolidar, con la participación de los sectores productivos, el Sistema de Educación Dual en el tipo medio superior y superior que permita desarrollar en las y los jóvenes habilidades pertinentes y ofrecer opciones de incorporación al mercado de trabajo”;

**Tercero.** Que la Ley General de Educación, en sus artículos 44 y 45 prevé que la Educación Media Superior comprende los niveles de bachillerato, de profesional técnico bachiller y los equivalentes a éste, así como la educación profesional que no requiere bachillerato o sus equivalentes. Se organizará a través de un sistema que establezca un Marco Curricular Común a nivel nacional y garantice el reconocimiento de estudios entre las opciones que ofrece este tipo educativo y que los servicios educativos de bachillerato general, bachillerato tecnológico, bachillerato intercultural, bachillerato artístico, profesional técnico bachiller, telebachillerato comunitario, educación media superior a distancia, y tecnólogo, se podrán impartir en las modalidades y opciones educativas señaladas en dicha ley, como la Educación Dual con formación en Escuela y Empresa, y





**Cuarto.** Que para fortalecer la Educación Dual, resulta necesario flexibilizar esquemas de formación en la Escuela y Empresa, acordes a los contextos de cada entidad federativa y, en el marco de estos, lograr la participación de más Escuelas y Empresas, para que conjunten esfuerzos en la formación integral de las y los educandos y al desarrollo de sus competencias profesionales (básicas y extendidas) en las Empresas, facilitando así su inserción al ámbito laboral, coadyuvando con ello a mejorar las condiciones del sector productivo en todo el país, por lo que el 18 de febrero de 2022, se publicó en el Diario Oficial de la Federación el Acuerdo número 02/02/22 por el que se emiten los Lineamientos Generales para la impartición del Tipo Medio Superior mediante la Opción de Educación Dual.

## DECLARACIONES

### I. DECLARA "EL CONALEP" QUE:

- I.1 Es un Organismo Público Descentralizado del Estado con personalidad jurídica y patrimonio propios, creado por Decreto Presidencial del 27 de diciembre de 1978, publicado en el Diario Oficial de la Federación el 29 del mismo mes y año; así como las diversas reformas a dicho Decreto con fechas 22 de noviembre de 1993 publicado en el Diario Oficial de la Federación el 8 de diciembre ese mismo año, y 29 de julio de 2011, publicado en el Diario Oficial de la Federación, el 4 de agosto de 2011.
- I.2 Tiene por objeto, la impartición de educación profesional técnica, con la finalidad de satisfacer la demanda de personal técnico calificado para el sistema productivo del país, así como educación de bachillerato dentro del tipo medio superior.
- I.3 De conformidad con el artículo 3° de su Estatuto Orgánico vigente, es un órgano rector, coordinador y normativo del Sistema CONALEP, que fija las directrices de los servicios de educación profesional técnica, con la participación de las Entidades Federativas y que dentro de sus funciones se encuentra, desarrollar y promover, en coordinación con la Secretaría de Educación Pública, programas para la difusión de la cultura en el Sistema Nacional de Colegios de Educación Profesional Técnica, así como establecer acciones de vinculación y otras de participación social; prestar los servicios de capacitación y evaluación con fines de certificación de competencias laborales y de servicios técnicos; realizar actividades de carácter técnico industrial que se vinculen con el sistema productivo nacional de bienes y servicios mediante la interacción con los sectores público, social y privado, conforme al artículo 2° del Decreto de Creación.
- I.4 Derivado del proceso de federalización de los servicios de educación profesional técnica, fueron creados en cada Entidad Federativa Organismos Públicos Descentralizados a fin de continuar prestando los servicios del Sistema CONALEP.
- I.5 Opera mediante una Unidad de Operación Desconcentrada para la Ciudad de México y una Representación en el Estado de Oaxaca y los planteles adscritos a éstas, y de manera



descentralizada a través de los Colegios de Educación Profesional Técnica, en términos de los convenios de coordinación para la federalización de los servicios de este sistema educativo.

- I.6 Arturo Pontifes Martínez, Director General de Colegio Nacional de Educación Profesional Técnica cuenta con las facultades para suscribir el presente acuerdo de voluntades con fundamento en los artículos 22 y 59 de la Ley Federal de las Entidades Paraestatales; 14 del Decreto por el que se reforma el diverso que crea a **"EL CONALEP"**; 10 del Estatuto Orgánico de **"EL CONALEP"** y nombramiento expedido a su favor por la Secretaría de Educación Pública, Leticia Ramírez Amaya de fecha 29 de febrero del 2024, por indicación del C. Presidente de los Estados Unidos Mexicanos, Lic. Andrés Manuel López Obrador, formalizado mediante Acuerdo SE/II-24/03,R de fecha 15 de marzo del 2024, por el Órgano de Gobierno de **"EL CONALEP"**.
- I.7 Con la finalidad de impulsar, fortalecer y consolidar los servicios educativos que ofrece, así como de la Opción de Formación Dual que consiste en la modalidad mixta donde el Proceso de enseñanza y el Proceso de aprendizaje, se realizan tanto en la Escuela, como en la Empresa, le resulta de particular importancia celebrar el presente Convenio General de Colaboración, a fin de alcanzar los fines convenidos.
- I.8 Está inscrito en el Registro Federal de Contribuyentes de la Secretaría de Hacienda y Crédito Público con la clave CNE781229-BK4.
- I.9 Tiene establecido su domicilio en Calle 16 de septiembre No. 147 Norte, Colonia Lázaro Cárdenas, C.P. 52148, Municipio de Metepec, Estado de México.

## II. DECLARA **"VOLVO"** QUE:

- II.1 Es una sociedad mercantil, debidamente constituida conforme a las leyes de la República Mexicana bajo la razón social de "Volvo Buses de México, S.A. de C.V.", según consta en la Escritura Pública número 24,509 de fecha 10 de agosto de 2001, otorgada ante la fe del Notario Público número 196 del entonces Distrito Federal, hoy Ciudad de México. Lic. Erick Salvador Pulliam Aburto, e inscrita en el Registro Público de Comercio del Distrito Federal bajo el Folio Mercantil número 281,828 en fecha 09 de noviembre de 2001; y que cambió su denominación social por la de "Volvo Industrial de México, S.A. de C.V." según consta en la Escritura Pública número 32,216, de fecha 19 de diciembre de 2005, otorgada ante la fe de la Notario Público número 195 del entonces Distrito Federal, hoy Ciudad de México, Lic. Ana Patricia Bandala Tolentino, e inscrita en el Registro Público de Comercio del Distrito Federal bajo el mismo Folio Mercantil mencionado, en fecha 27 de marzo de 2006.



Mediante Escritura Pública No. 51,580, de fecha 11 de marzo de 2014, pasada ante la fe de la Lic. Ana María Bandala Tolentino, Notario Público No. 195 del entonces Distrito Federal, hoy Ciudad de México, se hizo constar el cambio de denominación por la de Volvo Group México, S.A. de C.V., inscrita en el Registro Público de la Propiedad y de Comercio del entonces Distrito Federal, hoy Ciudad de México, bajo el folio mercantil 281,828 de fecha 15 de abril del 2014.

- II.2 Sus apoderados legales cuentan con facultades necesarias y suficientes para obligarla en términos del presente Convenio, según consta en las Escrituras Públicas Números: (I) 50,388 de fecha 10 de septiembre de 2013, otorgada ante la fe de la Lic. Ana Patricia Bandala Tolentino, Titular de la Notaría número 195 del entonces Distrito Federal, hoy Ciudad de México; y (II) 17,439 de fecha 24 de junio del 2024, otorgada ante la fe de la Maestra en derecho Rocío Peña Narvárez, Notario Público número III del Estado de México y del Patrimonio Inmueble Federal.
- II.3 Los poderes otorgados no le han sido revocados ni limitados en forma alguna a la fecha de suscripción del presente Convenio General de Colaboración.
- II.4 Se encuentra inscrita en el Registro Federal de Contribuyentes bajo la clave VIM0108105N3 y señala como domicilio fiscal el ubicado en Calle Lago de Guadalupe número 289, Fraccionamiento Industrial Cartagena, Municipio de Tultitlan, Estado de México, C.P. 54900.
- II.5 Dentro de las actividades que constituye su objeto social, según Escritura Pública antes citada, se encuentra previsto: la fabricación ensamble y armado de toda clase de autobuses y demás vehículos para el transporte de personas, de carga y efectos y la fabricación de las piezas para tales vehículos así como la fabricación, importación, exportación, venta, mantenimiento, distribución, compra y reparación de todo tipo de productos, artículos materias primas, componentes, partes relacionadas con la industria automotriz y de autopartes y todo tipo de artículos electrónicos, electromecánicos, eléctricos y mecánicos e impartir y recibir toda clase de servicios técnicos, de administración de asesoramiento, de contabilidad, mercadotecnia, programación y cobranzas, empresas industriales, comerciales y de servicios, ya sea en la República Mexicana o en el extranjero.
- II.6 Que conociendo la estructura y objeto de **"EL CONALEP"** y consciente de la importancia que reviste la participación de recursos humanos debidamente calificados en el desarrollo de actividades productivas del país, manifiesta su interés de coadyuvar con éste en los términos y condiciones previstos en el presente Convenio General de Colaboración en la continuidad de la formación de profesionales técnicos que requiera el sector productivo y de servicio en el país.



**III. DECLARAN “LAS PARTES”:**

**Única.** Que se reconocen mutuamente la personalidad jurídica con la que comparecen, y manifiestan su conformidad para sujetarse a las acciones orientadas a cumplir con el objeto de este Convenio General de Colaboración, de acuerdo con las siguientes:

**CLÁUSULAS**

**PRIMERA. OBJETO DEL CONVENIO.**

El presente Convenio General de Colaboración tiene por objeto desarrollar en forma conjunta y a nivel nacional, acciones necesarias para que alumnos del Sistema CONALEP realicen sus Prácticas Profesionales; bolsa de trabajo para las personas egresadas de **“EL CONALEP”**; así como establecer las bases conforme a las cuales, en su respectivo ámbito de competencia y responsabilidad, conjuntarán esfuerzos para el impulso y consolidación de la Opción de Educación Dual, dentro de las posibilidades y capacidades de **“LAS PARTES”**.

En caso de que **“LAS PARTES”** así lo convengan previamente por escrito, se podrán adicionar otros mecanismos de colaboración, que incluyan el diseño, implementación y/o actualización de Trayectos Técnicos (TT) y/o módulos de las carreras de la oferta educativa; la implementación del Programa de Formación Profesional Técnica en la Empresa del personal que labora en **“VOLVO”**, donaciones de equipo técnico por parte de **“VOLVO”**; la prestación de servicios de capacitación, servicios tecnológicos y de evaluación con fines de certificación de competencias laborales, digitales y/o en estándares de competencia, nacionales e internacionales.

**SEGUNDA. COMPROMISOS DE “LAS PARTES”:**

1. Desarrollar de manera conjunta programas para que los alumnos del Sistema CONALEP, que cumplan con el perfil requerido, realicen sus Prácticas Profesionales, donde se anteponga la seguridad e integridad de los estudiantes; acciones que quedarán sustentadas en el Anexo Técnico de Operación;
2. Realizar las acciones necesarias para la implementación de la Educación Dual;
3. Impulsar las estrategias y acciones conjuntas para el crecimiento y fortalecimiento de la Opción de Educación Dual;
4. Fomentar la construcción de estructuras en los sectores público y privado que permitan consolidar la Opción de Educación Dual, y con ello mejorar la pertinencia de la oferta educativa con las demandas de los empleadores;
5. Impulsar de manera conjunta actividades, que garanticen la consolidación de la Opción de Educación Dual, a través de su difusión, capacitación, asesoría y supervisión;





**TERCERA. COMPROMISOS DE “EL CONALEP”:**

1. Mantener vigente la afiliación al seguro facultativo del Instituto Mexicano del Seguro Social de los alumnos del Sistema CONALEP que participen en los programas considerados en este Convenio General de Colaboración;
2. Instruir al alumnado participante en los programas, para que respeten y cumplan todas las normas y reglas que existan en **“VOLVO”** con el propósito de llevar a cabo sus actividades en óptimas y seguras condiciones;
3. Desarrollar de manera conjunta con **“VOLVO”**, programas para que los alumnos del Sistema CONALEP, que cumplan con el perfil requerido, participen en programas de Prácticas Profesionales, acciones que quedarán sustentadas en el Anexo Técnico de Operación;
4. Promover entre los estudiantes, de las carreras afines a las actividades de **“VOLVO”**, para que realicen sus Prácticas Profesionales;
5. Elaborar de manera conjunta con **“VOLVO”**, programas a nivel nacional para que las personas egresadas del Sistema CONALEP, que cumplan con el perfil requerido para el puesto, sean consideradas en los procesos de selección y contratación en sus instalaciones;
6. Hacer del conocimiento a las personas egresadas del Sistema CONALEP la oportunidad de postularse a las vacantes activas de **“VOLVO”**;
7. **“EL CONALEP”** publicará, en su bolsa de trabajo, de las ofertas de empleo que envíe **“VOLVO”** a la Dirección de Vinculación Social;
8. Difundir la Opción de Educación Dual, para impulsar su adopción creciente;
9. Coordinar y articular las estrategias y las acciones que permitan la adaptación de los contenidos curriculares y las líneas pedagógicas y didácticas para ser acordes con la impartición de la Opción de Educación Dual;
10. Impulsar la actualización de la oferta educativa, con la finalidad de hacerla acorde a las características de la Opción de Educación Dual y a las necesidades del sector productivo;
11. Promover políticas y estrategias educativas que tengan por objeto fortalecer la capacidad institucional para la óptima implementación de la Opción de Educación Dual;
12. Impulsar acciones de formación, capacitación y actualización de docentes y directivos que participen en la Opción de Educación Dual;
13. Compartir información para ser utilizada en el diseño o actualización de Trayectos Técnicos o módulos, previo acuerdo por **“LAS PARTES”**;



14. Proporcionar capacitación con respecto a la “Metodología para el Diseño y Actualización de Documentos Curriculares del CONALEP” para que los especialistas desarrollen los documentos curriculares;
15. Realizar un cronograma para el diseño o actualización de Trayectos Técnicos o de módulos de acuerdo con los tiempos establecidos para tal fin y respetando las fechas en las que sesiona la Junta Directiva para la autorización de los documentos curriculares;
16. Revisar de manera conjunta con el especialista técnico designado por **“VOLVO”** los módulos que formen parte de los Trayectos Técnicos o módulos de la oferta educativa, previo acuerdo entre **“LAS PARTES”**.
17. Seleccionar al personal docente que recibirá la capacitación para impartir los Módulos (materia o asignatura que forma parte del Mapa Curricular de una Carrera) de Trayectos Técnicos o de la oferta educativa, de acuerdo con el perfil y previo acuerdo entre **“LAS PARTES”**;
18. Determinar, por medio de los Planteles CONALEP, la situación académica que guarda cada aspirante de **“VOLVO”** a profesionalizar, a través de la revisión y validación de la documentación que presente, con el fin de participar en el proceso de admisión de los aspirantes a cursar una carrera de Profesional Técnico Bachiller;
19. Establecer y aplicar los instrumentos que permitan el desarrollo y evaluación de las actividades formativas, la gestión de portabilidad, la equivalencia de estudios y el reconocimiento de competencias, de acuerdo con la normatividad institucional aplicable;
20. Definir los mecanismos para la planeación y programación del Programa de Formación Profesional Técnica en la Empresa, los cuales quedarán sustentados en el Anexo Técnico de Operación;
21. Realizar el registro de la información personal y escolar de cada uno de los aspirantes y alumnos en el Sistema de Administración Escolar, a través de los Planteles CONALEP participantes en el programa de Formación Profesional Técnica en la Empresa;
22. Establecer los lineamientos específicos de carácter normativo y/o instrucciones de trabajo (operativo y administrativo) a los que deberá sujetarse todo participante, objeto del presente Convenio General de Colaboración;
23. Aplicar la normatividad institucional establecida por **“EL CONALEP”** para la operación del Programa de Formación Profesional Técnica en la Empresa de los trabajadores de **“VOLVO”**;
24. Definir las directrices operativas y académicas inherentes a este Convenio General de Colaboración, concernientes a: horas-clase, horarios, infraestructura y equipamiento, programas de estudio, validación, certificación, titulación y todas las necesarias para el cumplimiento del objeto establecido en este acuerdo para el Programa de Formación Profesional Técnica en la Empresa;



25. Expedir y otorgar los documentos oficiales que avalen los estudios realizados por los alumnos que cumplan con los requisitos establecidos en la normatividad institucional vigente;
26. Definir los mecanismos para el seguimiento del proceso de enseñanza-aprendizaje, con el fin de contar con elementos para prevenir y/o corregir situaciones adversas;
27. Determinar los esquemas de contratación de las personas que fungirán como docentes en el Programa de Formación Profesional Técnica en la Empresa, con base en las normas institucionales establecidas;
28. Informar a **"VOLVO"** oportunamente sobre las cuotas de recuperación, así como de los criterios y conceptos que se generen por la formación profesional técnica de sus trabajadores, para su análisis y autorización;
29. Ante una posible donación, los términos y condiciones se establecerán de común acuerdo con los responsables de vinculación de los Colegios Estatales o de Planteles del Sistema CONALEP, de conformidad a la normatividad correspondiente;
30. Previo acuerdo entre **"LAS PARTES"** y mediante Anexos Técnicos, **"EL CONALEP"** elaborará programas para que los empleados de **"VOLVO"** sean capacitados, y/o evaluados con fines de certificación de competencias laborales, digitales y/o en estándares de competencia, nacionales e internacionales; y
31. Las demás que sean necesarias para el cumplimiento del presente instrumento y que acuerden **"LAS PARTES"** por escrito.

#### **CUARTA. COMPROMISOS DE "VOLVO":**

1. Comunicar oportunamente a los Distribuidores Autorizados de **"VOLVO"**, sobre las condiciones y políticas dispuestas por **"LAS PARTES"** para que los alumnos del CONALEP realicen sus Prácticas Profesionales;
2. Comunicar oportunamente a los alumnos participantes en los programas, sobre las condiciones y políticas dispuestas por **"VOLVO"** para realizar sus Prácticas Profesionales;
3. Designar un tutor o asesor para los alumnos que realicen sus Prácticas Profesionales, quien deberá revisar el proyecto, así como las actividades que dichos estudiantes realicen en **"VOLVO"**;
4. Apoyar con estímulos económicos a los estudiantes que realicen sus Prácticas Profesionales, el monto del estímulo económico se establecerá de común acuerdo con los responsables de vinculación de los Colegios Estatales o de Planteles del Sistema CONALEP;



5. Desarrollar programas de manera conjunta con **"EL CONALEP"**, para que los alumnos o egresados del Sistema CONALEP, que cumplan con el perfil requerido para el puesto, sean contratados en las instalaciones de **"VOLVO"**, siempre y cuando existan vacantes disponibles;
6. Informar oportunamente a **"EL CONALEP"** de las especialidades y plazas vacantes que sean viables de ser ocupadas por sus egresados, así como los procesos de selección de dichas vacantes;
7. Registrarse en la Plataforma de Registro de Empresas y seleccionar el(los) plan(es) y programa(s) de estudio del tipo medio superior bajo Educación Dual, en los que pretende participar, mismos que deberán ser afines y compatibles con las actividades que lleva a cabo conforme a su objeto social;
8. Definir el perfil requerido para los puestos de aprendizaje, conforme al inciso anterior;
9. Contar con la infraestructura, instructores capacitados por la Instancia Formadora de Instructores y materiales suficientes, así como de la estructura organizacional necesaria para participar e impulsar la Opción de Educación Dual;
10. Indicar en la Plataforma de Registro de Empresa, los Puestos de aprendizaje disponibles para el establecimiento de los planes de rotación, conforme al respectivo plan y programa de estudio bajo la Opción de Educación Dual;
11. Registrar en la Plataforma de Registro de Empresa a los instructores, y coordinarlos para fomentar y articular su participación en la Opción de Educación Dual;
12. Impulsar los procesos de formación y capacitación correspondientes, de los instructores que permitan la incorporación a la Opción de Educación Dual;
13. Impulsar esquemas de interlocución entre los sectores Empresarial y educativo en los ámbitos local y regional, para la correcta implementación de la Opción de Educación Dual;
14. Promover el desarrollo de estándares de competencia de las carreras demandadas por el sector Empresarial para la Opción de Educación Dual;
15. Participar con **"EL CONALEP"**, en el proceso de selección de los Educandos, que serán parte de la Educación Dual en la Empresa y en la formalización del Convenio de aprendizaje;
16. Formular a **"EL CONALEP"**, propuestas para mejorar la calidad y pertinencia de la oferta educativa, con la finalidad de hacerla acorde a las características de la Opción de Educación Dual y a las necesidades del sector productivo;
17. Cuando existan vacantes, dar preferencia en la contratación al estudiante dual, una vez que concluya su Plan de Formación;



18. Designar un especialista técnico para que de manera conjunta con **"EL CONALEP"** actualice o desarrolle los módulos que formen parte de Trayectos Técnicos o de la formación laboral de la oferta educativa, cuando las **"LAS PARTES"** así lo convengan;
19. Participar en el trabajo colaborativo para el diseño y actualización de Trayectos Técnicos o de la formación laboral de la oferta educativa de **"EL CONALEP"**, a fin de garantizar su vigencia, congruencia, pertinencia e innovación, a través de la participación de especialistas del sector; de acuerdo con lo anterior, **"EL CONALEP"** proporcionará la metodología para que los especialistas propuestos por **"VOLVO"** desarrollen los documentos curriculares;
20. Proporcionar, en su caso, la capacitación necesaria a los docentes que impartirían los módulos que conformen los Trayectos Técnicos;
21. Definir e informar el universo de personal a profesionalizar mediante el Programa de Formación Profesional Técnica en la Empresa y solicitar a cada candidato participante los documentos que avalen su nivel académico, que servirán para realizar las gestiones a que haya lugar en el o los Planteles CONALEP que se determinen;
22. Facilitar la infraestructura y equipamiento necesarios para la operación de la o las carreras de Profesional Técnico-Bachiller de la oferta educativa que se pretendan cursar en el Programa de Formación Profesional Técnica en la Empresa, a fin de que se garantice el logro de los resultados de aprendizaje establecidos en los programas de estudio;
23. Autorizar y garantizar la participación de sus trabajadores en las acciones objeto del presente instrumento, con base en las condiciones laborales establecidas por sus áreas responsables, así como realizar las gestiones necesarias para recopilar la documentación académica de los candidatos de conformidad con la normatividad que establezca **"EL CONALEP"**;
24. Designar un enlace que se coordine con las autoridades del Plantel o los Planteles CONALEP previamente definidos, para llevar a cabo el desarrollo y control del Programa de Formación Profesional Técnica en la Empresa del personal que labora en **"VOLVO"** a través del Reconocimiento de Competencias adquiridas de manera autodidacta, por capacitación o experiencia en el trabajo, o en su caso, para el Programa de Formación Profesional Técnica en la Empresa que aplique; así como para la incorporación de alumnos y egresados de **"EL CONALEP"** en las instalaciones de **"VOLVO"** para la realización de Prácticas Profesionales, asistencia técnica y tecnológica y capacitación laboral, según corresponda;
25. Informar a **"EL CONALEP"**, la propuesta de candidatos a evaluar en el marco de las Reglas de Convivencia Escolar del Sistema CONALEP, conforme a los artículos relacionados con el reconocimiento de competencias adquiridas de manera autodidacta, por capacitación o experiencia en el trabajo;
26. Definir e informar a **"EL CONALEP"** el tiempo que otorgará a sus trabajadores para su formación en el Programa de Formación Profesional Técnica en la Empresa, a fin de establecer



las horas en clase y las horas de trabajo autónomo de cada uno de los módulos que integran la carrera a cursar y de acuerdo con la secuencia curricular que establezca **"EL CONALEP"**. Para garantizar el logro de los resultados de aprendizaje establecidos en los programas de estudio, el tiempo de clase deberá ser de por lo menos 12 horas a la semana;

27. Cubrir en tiempo y forma las cuotas de recuperación que se generen por la formación profesional técnica de sus trabajadores, de acuerdo con los criterios y conceptos establecidos en la normatividad institucional vigente que presente **"EL CONALEP"**, previo análisis y autorización de **"VOLVO"**;
28. Acatar las directrices operativas y académicas, inherentes a este Convenio General de Colaboración concernientes a: horas-clase, cuotas de recuperación, horarios, infraestructura y equipamiento, programas de estudio, validación, certificación, titulación y todas las necesarias para el cumplimiento del objeto establecido en este acuerdo;
29. En su oportunidad, precisar la posible donación, previo acuerdo por escrito, de equipo técnico y en buen estado a los planteles del Sistema CONALEP que participen en este proyecto;
30. Informar oportunamente a **"EL CONALEP"** sobre sus necesidades de capacitación asociadas a los tópicos del sector;
31. Desarrollar de manera conjunta con **"EL CONALEP"**, programas para que sus colaboradores reciban capacitación y participen en procesos de evaluación con fines de certificación de competencias laborales, digitales y/o en estándares de competencia, nacionales e internacionales y capacitación, previamente acordados entre **"LAS PARTES"**, mediante Anexos Técnicos.
32. Cubrir en tiempo y forma las cuotas de recuperación que se generen por servicios de capacitación y/o evaluación y con fines de certificación, para sus empleados, de acuerdo con los lineamientos de **"EL CONALEP"**, previo análisis y autorización de **"VOLVO"**;
33. En su oportunidad, formar parte de los Comités de Vinculación del Sistema CONALEP, a través de las personas que directamente designe **"VOLVO"**, previo acuerdo con **"EL CONALEP"**;
34. Enviar, anualmente, a la Dirección de Vinculación Social de **"EL CONALEP"**, Informe de Resultados de las acciones realizadas en el marco del presente Convenio General de Colaboración;
35. **"VOLVO"** se compromete a realizar los ajustes razonables para incluir en las actividades asociadas al programa de Educación Dual, a los jóvenes con capacidades diferentes, a fin de garantizarles que se desarrollen en igualdad de condiciones.

Se entiende por ajustes razonables: las modificaciones y adaptaciones necesarias y adecuadas en la infraestructura y los servicios, que al realizarlas no impongan una carga desproporcionada



o afecten derechos de terceros, que se aplican cuando se requieran en un caso particular, para garantizar que las personas gocen o ejerzan sus derechos en igualdad de condiciones con las demás; y

36. Las demás que sean necesarias para el cumplimiento del presente instrumento y que acuerden **“LAS PARTES”** por escrito.

**QUINTA. ANEXOS TÉCNICOS.**

Para la ejecución de programas adicionales o derivados del objeto del presente Convenio General de Colaboración se elaborarán proyectos que, de ser aprobados por ambas partes, serán elevados a la categoría de Anexos Técnicos y pasarán a formar parte del presente instrumento.

Los Anexos Técnicos deberán constar por escrito y describirán con precisión sus objetivos, las actividades a realizar, calendarios y lugares de trabajo, personal involucrado y responsable, enlaces y coordinadores, recursos técnicos, financieros y materiales y actividades de difusión, controles de evolución y seguimiento, así como aquellos aspectos y elementos necesarios para determinar sus propósitos y alcances.

**SEXTA. ENLACES.**

Para los efectos de enlace, coordinación y seguimiento de las acciones derivadas de este Convenio General de Colaboración, así como para conocer y resolver todas las cuestiones relacionadas con él y con los Anexos Técnicos, y que se reunirán siempre que lo solicite alguna de **“LAS PARTES”**, éstas acuerdan designar como contactos a:

Por **“VOLVO”**

Nombre: Edgar Arturo Marquez Valdez

Teléfono: 5651119987

Domicilio: Calle Lago de Guadalupe número 289, Fraccionamiento Industrial Cartagena, Municipio de Tultitlan, Estado de México

Correo electrónico: edgar.arturo.marquez@volvo.com

Por **“EL CONALEP”**

Domicilio: Calle 16 de septiembre No. 147 Norte, Colonia Lázaro Cárdenas, Metepec, Estado de México, C.P. 52148.

Para temas de vinculación:

Titular de la Dirección de Vinculación Social

Teléfono: 55 54 80 37 66 Ext. 2866

Para temas académicos:

Titular de la Dirección de Diseño Curricular

Teléfono: 55-54-80-37 Ext. 2759



Para temas de certificación de competencias:

Titular de la Dirección de Acreditación y Operación de Centros de Evaluación.

Teléfono: 55 54 80 37 66 Ext. 2745

Para temas de capacitación:

Titular de la Dirección de Servicios Tecnológicos y de Capacitación

Teléfono: 55 54 80 37 66 Ext. 2816

### **SÉPTIMA. VIGENCIA.**

El presente Convenio General de Colaboración tendrá vigencia de tres años, mismos que se contarán a partir de la fecha de su firma y si **"LAS PARTES"** lo acuerdan, previo comunicado por escrito podrá ser prorrogado hasta por un periodo igual al pactado por cada renovación.

### **OCTAVA. RELACIÓN LABORAL.**

**"LAS PARTES"** acuerdan que este Convenio General de Colaboración no podrá interpretarse de ninguna manera como constitutivo de ningún tipo de asociación o vínculo de carácter laboral entre **"LAS PARTES"** o sus empleados, y que la relación laboral se mantendrá en todos los casos entre **"VOLVO"** y **"EL CONALEP"** y sus dependientes, empleados o personal involucrado para la consecución de los fines de este instrumento; aún en los casos de trabajos realizados conjuntamente y que se desarrollen en las instalaciones o con equipo de cualquiera de **"LAS PARTES"**. En ningún caso podrá considerarse a la otra parte como patrón sustituto, quedando fuera de toda responsabilidad en asuntos relacionados con dicho personal, debiendo la organización que contrató al trabajador de que se trate, sacar en paz y a salvo a la otra organización en caso de conflictos laborales provocados por personal de la primera.

Si en la realización de un programa interviene personal que preste sus servicios a personas físicas o morales distintas a **"LAS PARTES"**, ese personal continuará siempre bajo la dirección y dependencia de esa tercera persona, por lo que su intervención no originará relación de carácter laboral, ni con **"VOLVO"** ni con **"EL CONALEP"**, en el entendido de que la parte que subcontrate será responsable de sacar en paz y a salvo a la otra parte de cualquier demanda o responsabilidad de carácter laboral.

Cada una de **"LAS PARTES"** mantendrá inalterable su relación laboral con el personal que comisionen, designen o contraten para el desarrollo de las acciones materia del presente instrumento, el cual permanecerá bajo la dirección, dependencia y responsabilidad directa de la parte a la que pertenezca, por lo que no se establecerán nuevas relaciones de carácter laboral o compromisos con cualquier otra de **"LAS PARTES"**, a las que en ningún caso se les considerará como patrón sustituto y/o solidario.

De igual manera, no se creará subordinación de ninguna especie de una parte hacia la otra.



**NOVENA. RESPONSABILIDAD CIVIL.**

**“LAS PARTES”** acuerdan que ninguna de ellas tendrá responsabilidad civil por daños y perjuicios que pudieran ocasionarse por cualquier atraso o incumplimiento de las obligaciones establecidas en el presente convenio, que resulte directa o indirectamente de caso fortuito o fuerza mayor, en la inteligencia de que una vez superadas dichas circunstancias se reanudarán las actividades en la forma y términos que acuerden las mismas.

**DÉCIMA. TRANSPARENCIA Y ACCESO A LA INFORMACIÓN PÚBLICA Y PROTECCIÓN DE DATOS PERSONALES.**

En cumplimiento a la Ley General de Transparencia y Acceso a la Información Pública y a la Ley Federal de Transparencia y Acceso a la Información Pública, **“LAS PARTES”** reconocen, desde este momento, el principio de transparencia de la información pública, por lo que acuerdan que lo plasmado en el presente instrumento, incluyendo aquellos datos que se considere de carácter personal serán públicos. Respecto de aquella información que se llegue a generar, tendrá esta característica, y en consecuencia deberá difundirse por ambas, siempre y cuando no sea clasificada como confidencial y/o reservada de acuerdo con la normatividad señalada.

Por lo que se refiere al tratamiento, resguardo y transmisión de datos personales, **“LAS PARTES”** se comprometen a observar los principios establecidos por la Ley General de Transparencia y Acceso a la Información Pública y a la Ley Federal de Transparencia y Acceso a la Información Pública; la Ley Federal de Protección de Datos Personales en Posesión de Particulares; la Ley General de Protección de Datos Personales en Posesión de Sujetos Obligados; y demás disposiciones aplicables.

**“VOLVO”** se obliga a no difundir por ningún medio y en ninguna circunstancia la información de la que se tenga conocimiento que tiene un carácter confidencial con motivo del presente Convenio General de Colaboración, sin la autorización previa y por escrito de **“EL CONALEP”**.

Por su parte, **“EL CONALEP”** guardará confidencialidad respecto de la información que **“VOLVO”** le entregue con ese carácter, siempre que se cumpla con lo dispuesto en la Ley General de Transparencia y Acceso a la Información Pública la Ley Federal de Transparencia y Acceso a la Información Pública y demás normatividad aplicable.

**DÉCIMA PRIMERA. PROPIEDAD INTELECTUAL.**

**“LAS PARTES”** convienen que en caso de que las actividades objeto del presente Convenio General de Colaboración, tengan como resultado derechos en materia de propiedad intelectual susceptibles de protección; los derechos patrimoniales de los mismos corresponderán a la parte que haya efectuado la aportación económica para su ejecución; en el evento en que **“LAS PARTES”** realicen aportaciones económicas, convienen que los derechos patrimoniales corresponderán a ambas por igual, en ambos casos, sin perjuicio del reconocimiento moral a las personas físicas que



hayan intervenido en su realización, en términos de la Ley Federal del Derecho de Autor, la Ley Federal de Protección a la Propiedad Industrial, los Reglamentos de ambas leyes y demás normatividad aplicable.

**DÉCIMA SEGUNDA. MODIFICACIONES.**

Cualquier modificación que altere el contenido y alcance del presente convenio deberá formalizarse por escrito, el cual será firmado por acuerdo entre **“LAS PARTES”**, en la inteligencia de que el incumplimiento a lo estipulado en esta cláusula traerá como consecuencia que la modificación no surta efecto legal alguno.

**DÉCIMA TERCERA. TERMINACIÓN ANTICIPADA.**

El presente instrumento o alguno de sus anexos técnicos se podrá dar por terminado en cualquier tiempo, a través de aviso por escrito que una de **“LAS PARTES”** dé a la otra, por lo menos con 30 (treinta) días naturales de anticipación, en el entendido que las acciones iniciadas al amparo de este instrumento deberán continuarse hasta su total terminación.

**DÉCIMA CUARTA. NO DISCRIMINACIÓN.**

La participación de cualquier persona en los proyectos programados no podrá ser restringida por ningún motivo de acuerdo con el Artículo Primero de la Ley Federal para Prevenir y Eliminar la Discriminación que en su inciso III, dice lo siguiente:

*Discriminación: Para los efectos de esta ley se entenderá por discriminación toda distinción, exclusión, restricción o preferencia que, por acción u omisión, con intención o sin ella, no sea objetiva, racional ni proporcional y tenga por objeto o resultado obstaculizar, restringir, impedir, menoscabar o anular el reconocimiento, goce o ejercicio de los derechos humanos y libertades, cuando se base en uno o más de los siguientes motivos: el origen étnico o nacional, el color de piel, la cultura, el sexo, el género, la edad, las discapacidades, la condición social, económica, de salud o jurídica, la religión, la apariencia física, las características genéticas, la situación migratoria, el embarazo, la lengua, las opiniones, las preferencias sexuales, la identidad o filiación política, el estado civil, la situación familiar, las responsabilidades familiares, el idioma, los antecedentes penales o cualquier otro motivo.*

**DÉCIMA QUINTA. COMPROMISO CON EL RESPETO A LOS DERECHOS HUMANOS.**

**“LAS PARTES”** se obligan a cumplir con las normas y principios vigentes a nivel nacional e internacional en materia de derechos humanos. En este sentido **“LAS PARTES”**, asumen el esfuerzo de contribuir a la protección y a la efectividad de los derechos de las mujeres y derechos humanos en general; la integridad personal, la dignidad humana, la legalidad, los derechos de los niños y de las niñas, de las y los jóvenes, personas adultas mayores, con discapacidad, los derechos sexuales y reproductivos, así como a preservar los derechos económicos, sociales y culturales.



**TESTIGOS**

POR "EL CONALEP"

**HUGO NICOLÁS PÉREZ GONZÁLEZ**  
SECRETARIO ACADÉMICO

POR "VOLVO"

**JOSÉ MARTÍN SALGADO VAZQUEZ**  
GERENTE DE COMPENSACIONES &  
RELACIONES LABORALES & P&CP

**LAS FIRMAS QUE ANTECEDEN CORRESPONDEN AL CONVENIO GENERAL DE COLABORACIÓN QUE CELEBRAN EL COLEGIO NACIONAL DE EDUCACIÓN PROFESIONAL TÉCNICA Y VOLVO GROUP MÉXICO, S.A. DE C.V. DE FECHA 27 DE SEPTIEMBRE DE 2024.**



**DÉCIMA SEXTA. NOTIFICACIONES**

Cualquier notificación, aviso o comunicación que se solicite o se envíe en los términos de este convenio, deberá hacerse por escrito, al domicilio que cada una de **“LAS PARTES”** ha señalado en este instrumento.

**DÉCIMA SÉPTIMA. USO DE LOGOTIPO.**

**“LAS PARTES”** podrán usar en los documentos que se generen con motivo del presente instrumento, el logotipo de autorizado para la opción de Educación Dual.

**DÉCIMA OCTAVA. CONTROVERSIAS.**

**“LAS PARTES”** manifiestan que el presente convenio es producto de la buena fe, por lo que, en caso de presentarse alguna duda respecto a su interpretación o incumplimiento, ésta será resuelta de mutuo acuerdo y, en el supuesto de que no se lograra lo anterior, se someterán expresamente a la jurisdicción y competencia de los Tribunales Federales en la Ciudad de México.

Enteradas **“LAS PARTES”** del contenido y alcances legales del presente Convenio General de Colaboración, de común acuerdo lo firman en dos ejemplares en la Ciudad de México, el 27 de septiembre de 2024.

POR **“EL CONALEP”**

**ARTURO PONTIFES MARTÍNEZ**  
DIRECTOR GENERAL

POR **“VOLVO”**

**RAFAEL KISEL REINISCH**  
APODERADO LEGAL

**CARLOS ANTONIO ZAPIÉN**  
**COVARRUBIAS**  
APODERADO LEGAL

